

Philippians

“Joy in Christ”

Expressions of joy 1:3 – 2:30
in the circumstances of Christian life

Ph 1:3 Every time I think of you, I give thanks to my God.
4 Whenever I pray, I make my requests for all of you with joy,
5 for you have been my partners in spreading the Good News about Christ from the time you first heard it until now. (NLT)

Ph 1:3 Doy gracias a mi Dios cada vez que me acuerdo de vosotros,
4 siempre intercediendo con gozo por todos vosotros en cada oración mía,
5 a causa de vuestra participación en el evangelio desde el primer día hasta ahora;

partners - koinonia = partnership, fellowship

Good News – euangelion = good tidings, good message (evangelical)

Anglo-Saxon – got spiel = good speech “The Gospel”

Ac 16:13 On the Sabbath we went a little way outside the city to a riverbank, where we thought people would be meeting for prayer, and we sat down to speak with some women who had gathered there. 14 One of them was Lydia from Thyatira, a merchant of expensive purple cloth, who worshiped God. As she listened to us, the Lord opened her heart, and she accepted what Paul was saying.

15 She was baptized along with other members of her household, and she asked us to be her guests. "If you agree that I am a true believer in the Lord," she said, "come and stay at my home." And she urged us until we agreed.

Ac 16:13 Y el día sábado salimos fuera de la puerta de la ciudad, junto al río, donde pensábamos que habría un lugar de oración. Nos sentamos allí y hablábamos a las mujeres que se habían reunido.

14 Entonces escuchaba cierta mujer llamada Lidia, cuyo corazón abrió el Señor para que estuviese atenta a lo que Pablo decía. Era vendedora de púrpura de la ciudad de Tiatira, y temerosa de Dios.

15 Como ella y su familia fueron bautizadas, nos rogó diciendo: "Ya que habéis juzgado que soy fiel al Señor, entrad en mi casa y quedaos." Y nos obligó a hacerlo.

Ph 1:6 And I am certain that God, who began the good work within you, will continue his work until it is finally finished on the day when Christ Jesus returns.

7 So it is right that I should feel as I do about all of you, for you have a special place in my heart. You share with me the special favor of God, both in my imprisonment and in defending and confirming the truth of the Good News.

8 God knows how much I love you and long for you with the tender compassion of Christ Jesus.

Ph 1:6 estando convencido de esto: que el que en vosotros comenzó la buena obra, la perfeccionará hasta el día de Cristo Jesús.

7 Me es justo sentir esto de todos vosotros, porque os tengo en mi corazón. Tanto en mis prisiones como en la defensa y confirmación del evangelio, sois todos vosotros participantes conmigo de la gracia.

8 Pues Dios me es testigo de cómo os añoro a todos vosotros con el profundo amor de Cristo Jesús.

Ph 1:9 I pray that your love will overflow more and more, and that you will keep on growing in knowledge and understanding.

10 For I want you to understand what really matters, so that you may live pure and blameless lives until the day of Christ's return.

11 May you always be filled with the fruit of your salvation—the righteous character produced in your life by Jesus Christ—for this will bring much glory and praise to God.

Ph 1:9 Y ésta es mi oración: que vuestro amor abunde aun más y más en conocimiento y en todo discernimiento,

10 para que aprobéis lo mejor, a fin de que seáis sinceros e irrepreensibles en el día de Cristo,

11 llenos del fruto de justicia, fruto que viene por medio de Jesucristo, para gloria y alabanza de Dios.

Ph 1:12 And I want you to know, my dear brothers and sisters, that everything that has happened to me here has helped to spread the Good News.

13 For everyone here, including the whole palace guard, knows that I am in chains because of Christ.

14 And because of my imprisonment, most of the believers here have gained confidence and boldly speak God's message without fear.

Ph 1:12 Quiero que sepáis, hermanos, que las cosas que me han sucedido han redundado más bien para el adelanto del evangelio.

13 De esta manera, mis prisiones por la causa de Cristo han sido conocidas en todo el Pretorio y entre todos los demás.

14 La mayoría de los hermanos, tomando ánimo en el Señor por mis prisiones, se atreven mucho más a hablar la palabra sin temor.

Ph 1:15 It's true that some are preaching out of jealousy and rivalry. But others preach about Christ with pure motives.

16 They preach because they love me, for they know I have been appointed to defend the Good News.

17 Those others do not have pure motives as they preach about Christ. They preach with selfish ambition, not sincerely, intending to make my chains more painful to me.

Ph 1:15 Algunos, a la verdad, predicán a Cristo por envidia y contienda, pero otros lo hacen de buena voluntad.

16 Estos últimos lo hacen por amor, sabiendo que he sido puesto para la defensa del evangelio,

17 mientras aquéllos anuncian a Cristo por contención, no sinceramente, pensando añadir aflicción a mis prisiones.

Ph 1:18 But that doesn't matter. Whether their motives are false or genuine, the message about Christ is being preached either way, so I rejoice. And I will continue to rejoice.

19 For I know that as you pray for me and the Spirit of Jesus Christ helps me, this will lead to my deliverance.

20 For I fully expect and hope that I will never be ashamed, but that I will continue to be bold for Christ, as I have been in the past. And I trust that my life will bring honor to Christ, whether I live or die.

21 For to me, living means living for Christ,
and dying is even better.

Ph 1:18 ¿Qué, pues? Solamente que de todas maneras Cristo es anunciado, sea por pretexto o sea de verdad, y en esto me alegro. Pero me alegraré aun más,

19 pues sé que mediante vuestra oración y el apoyo del Espíritu de Jesucristo, esto resultará en mi liberación,

20 conforme a mi anhelo y esperanza: que en nada seré avergonzado; sino que con toda confianza, tanto ahora como siempre, Cristo será exaltado en mi cuerpo, sea por la vida o por la muerte.

21 Porque para mí el vivir es Cristo, y el morir es ganancia.

Ph 1:22 But if I live, I can do more fruitful work for Christ.
So, I really don't know which is better.

23 I'm torn between two desires:

I long to go and be with Christ,
which would be far better for me.

Ph 1:22 Pero si el vivir en la carne me sirve para una obra fructífera, ¿cuál escogeré? No lo sé.

23 Me siento presionado por ambas partes.

Tengo el deseo de partir y estar con Cristo,
lo cual es muchísimo mejor;

2Co 5:8 We are confident, I say, and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

2Co 5:8 Pues confiamos y consideramos mejor estar ausentes del cuerpo, y estar presentes delante del Señor.

absent – ek demeo = to vacate, to move out of

present – en demeo = to take up residence, to move in, to be at home

Ph 1:24 But for your sakes, it is better that I continue to live.

25 Knowing this, I am convinced that I will remain alive so I can continue to help all of you grow and experience the joy of your faith.

26 And when I come to you again, you will have even more reason to take pride in Christ Jesus because of what he is doing through me.

Ph 1:24 pero quedarme en la carne es más necesario por causa de vosotros.

25 Pues, convencido de esto, sé que me quedaré y que aún permaneceré con todos vosotros para vuestro desarrollo y gozo en la fe,

26 para que en mí haya motivo de aumentar vuestro orgullo en Cristo Jesús a causa de mi presencia otra vez entre vosotros.

